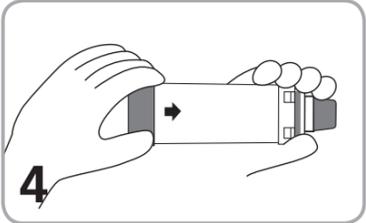
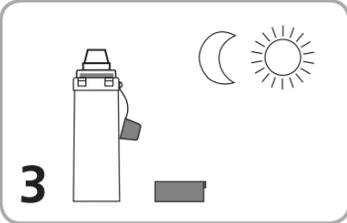
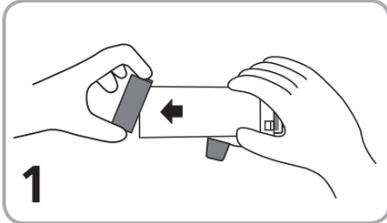


AeroChamber Plus Z STAT*

Anti-Static Valved Holding Chamber



EN

CLEANING INSTRUCTIONS

This chamber can be used right out-of-package and then cleaned weekly.

1 Remove the backpiece only. Do not tamper with valve during cleaning or disassemble the product beyond what is recommended or damage may result. For mask product, do not remove mask.

2 Soak the parts for 15 minutes in a mild solution of liquid dish detergent and lukewarm clean water. Agitate gently. Rinse parts in clean water. **OR** Place parts in top rack of dishwasher. Ensure product is securely placed face up. Run the dishwasher on a normal or light cycle and avoid heated dry.

3 Shake out excess water from the parts and allow to air dry in a vertical position. Ensure parts are dry before reassembly.

4 To reassemble, press firmly to attach the backpiece. For mouthpiece models, the protective cap should always be placed on the mouthpiece when the product is not in use.

ⓘ Notes

- Do not boil or sterilize.
- Product should be replaced after 12 months of use.
- This product contains no latex.
- Single Patient Use.
- If you notice medication build-up in your chamber, wash the inside of the chamber gently with a soft cloth.
- Dishwashing with overly dirty dishes is not recommended.
- If cleaning in a dishwasher use a rinse aid.

⚠ Cautions

- Product may be permanently damaged if boiled, sterilized or cleaned in a dishwasher at a temperature above 70°C.

AR

تعليمات التنظيف

يمكن استخدام غرفة حجز الرذاذ فور إخراجها من عبوتها ثم تنظيفها أسبوعيًا.

1 بإزالة القطعة الخلفية من جهاز الاستنشاق فقط. لا تعبث بالصمام أثناء تنظيف المنتج أو تفككه إلا وفق الموصى به وإلا فقد يتلف الجهاز. بالنسبة للمنتج المزود بقتاج، لا تقم بإزالة القناع.

2 انتقع أجزاء الجهاز لمدة 15 دقيقة في محلول تنظيف أطباق مخفف وماء فاتر نظيف. رج الجهاز برفق. قم بنشطف أجزاء الجهاز في ماء نظيف. أو ضع أجزاء الجهاز في الرف العلوي لغسالة الأطباق. تأكد من أن المنتج في مكان آمن وأنه متجه لأعلى. شغّل غسالة الأطباق في وضع دورة التنظيف الخفيف أو العادي وتلافى التجفيف بالحرارة.

3 رج أجزاء الجهاز لتتخلص من الماء الزائد بها وترتكها لتجف في الهواء في وضع عمودي. تأكد من أن أجزاء الجهاز جافة قبل إعادة تركيبها معًا.

4 إعادة تركيب القطعة الخلفية، اضغط عليها بقوة لتركيبها. بالنسبة للنماذج التي تحتوي على قطعة قم، يجب وضع غطاء واق دائمًا على قطعة الفم في حال عدم استخدام المنتج.

ⓘ ملاحظات

- لا تغم بغلي المنتج أو تعقيمه.
- يجب استبدال المنتج بأخر بعد 12 شهرًا من الاستخدام.
- لا يحتوي هذا المنتج على لاتكس.
- لاستخدام لمرة واحدة فقط من قبل المريض.
- إذا لاحظت تراكم الدواء في غرفة حجز الرذاذ، اغسل الغرفة من الداخل برفق بقطعة قماش ناعمة.
- في أوصى بغسل المنتج مع أطباق شديدة الاتساع.
- في حالة التنظيف في غسالة أطباق، استخدم وسيلة للشطف.

⚠ تحذيرات

- قد يتعرض المنتج للتلف الدائم في حال غليه أو تعقيمه أو تنظيفه في غسالة أطباق في درجة حرارة أكبر من 70 درجة مئوية.

ES

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Esta cámara puede usarse directamente después de retirarla del paquete. Debe limpiarse semanalmente.

1 Retire únicamente la pieza trasera. No manipule la válvula durante la limpieza o desmonte el producto más de lo recomendado o se podría dañar. Para el producto de la máscara, no quite la máscara.

2 Sumerja las piezas durante 15 minutos en una solución suave de detergente líquido para vajilla y agua limpia tibia. Agite suavemente. Enjuague las piezas en agua limpia. **O** Coloque las piezas en la rejilla superior del lavavajillas. Asegúrese de que el producto esté boca arriba. Utilice el lavavajillas con un ciclo normal o ligero y evite secar con calor.

3 Retire el exceso de agua de las piezas y deje que se sequen al aire en posición vertical. Asegúrese de que las piezas estén secas antes de volverlas a ensamblar.

4 Para volverlas a ensamblar, presione firmemente para conectar la pieza trasera. Para los modelos de boquilla, la tapa protectora siempre debe ser colocada en la boquilla cuando no se utilice el producto.

ⓘ Notas

- No hervir ni esterilizar.
- El producto debe reemplazarse después de 12 meses de uso.
- Este producto no contiene látex.
- Uso de un solo paciente
- Si observa una acumulación de medicamento en la cámara, lave el interior cuidadosamente con un paño suave.
- No se recomienda lavar en un lavavajillas con platos que estén demasiado sucios.
- Si la limpiará en un lavavajillas, utilice un abrillantador.

⚠ Precauciones

- El producto puede dañarse de forma permanente si se hierve, se esteriliza o se limpia en un lavavajillas a una temperatura superior a 70 °C.

HI

सफाई के निर्देश

इस चेंबर को पैकेज में से बाहर निकालते ही उपयोग किया जा सकता है और उसके बाद साप्ताहिक रूप से साफ किया जा सकता है।

1 केवल बैकपीस को निकालें। उत्पाद की सफाई या उसे अलग करने के दौरान वाल्व के साथ अनुशंसा से अधिक छेड़छाड़ न करें ऐसा करने से उत्पाद को क्षति पहुँच सकती है। मास्क वाले उत्पाद के लिए, मास्क को न निकालें।

2 तरल डिश डिजेंट के एक हल्के घोल में इसके भागों को 15 मिनट के लिए भिगोएं और गुनगुने पानी से साफ करें। धीरे धीरे हिलाएं। भागों को साफ पानी में खंगालें। **या** भागों को डिशवॉशर के शीर्ष रैक में रखें। उत्पाद को सुरक्षित रूप से रखे जाने को सुनिश्चित करें। डिशवॉशर को एक सामान्य या हल्के चक्र पर चलाएं और हीटड ड्राय से बचें।

3 इसके भागों से अतिरिक्त पानी को हिलाकर बाहर निकाल लें और एक ऊर्ध्वाधर स्थिति में उन्हें हवा से सूखने की अनुमति दें। दोबारा जोड़ने से पहले भागों के सूखने को सुनिश्चत कर लें।

4 दोबारा जोड़ने के लिए, बैकपीस को संलग्न करने के लिए जोर से दबाएं माउथपीस मॉडल्स के लिए, उत्पादक के उपयोग में नहीं होने पर सुरक्षात्मक टोपी को हमेशा माउथपीस पर रखा जाना चाहिए।

ⓘ नोट्स

- बॉइल या स्टर्लाइज़ न करें।
- उत्पाद को 12 महीनों के उपयोग के बाद बदला जाना चाहिए।
- इस उत्पाद में कोई लेटेक्स नहीं है।
- एकल रोगी प्रयोग।
- अगर अपने चेंबर में दवा के निर्माण किये जाने को नोटिस करते हैं तो, एक नरम कपड़े के साथ धीरे से चेंबर के अंदरूनी भाग को धो लें।
- अत्यधिक गंदी डिशों के साथ डिशवॉशिंग करना अनुशंसित नहीं है।
- डिशवॉशर में सफाई करने पर एक रिस ऐड का उपयोग करें।

⚠ सावधानियां

- 70 डिग्री सेल्सियस से ऊपर के तापमान पर डिशवॉशर में बॉइल, स्टर्लाइज़ या साफ किये जाने पर उत्पाद स्थायी रूप से अतिरिक्त हो सकता है।

IN

TATA CARA MEMBERSIHKAN

Alat bantu ini dapat digunakan setelah dikeluarkan dari kemasan dan dibersihkan setiap minggu.

1 Cukup lepaskan bagian mulut. Jangan mengutak-atik katup selama membersihkan atau melepaskan bagian-bagian produk selain yang disarankan karena hal ini dapat mengakibatkan kerusakan. Untuk masker, Anda tidak perlu melepaskannya.

2 Rendam semua bagian selama 15 menit dalam larutan detergen cair untuk mencuci yang lembut dan air hangat yang bersih. Kocok-kocok dengan lembut. Bilas semua bagian dengan air bersih. **ATAU** Taruh semua bagian di bagian atas mesin pencuci piring. Pastikan produk ditaruh dengan benar dalam posisi menghadap ke atas. Hidupkan mesin pencuci piring dalam siklus normal atau ringan dan jangan dikeringkan.

3 Keluarkan air yang tersisa di semua bagian dengan menguncang-guncangkannya, lalu taruh dalam posisi tegak dan biarkan mengering dengan sendirinya. Pastikan semua bagian telah kering sebelum memasangnya kembali.

4 Untuk memasangnya kembali, tekan perlahan untuk memasang bagian belakang. Untuk model bagian mulut, tutup pelindung harus selalu dipasang pada bagian mulut jika produk tidak digunakan.

ⓘ Catatan

- Jangan dipanaskan atau disterilkan.
- Produk harus diganti setelah digunakan selama 12 bulan.
- Produk ini tidak mengandung lateks.
- Hanya untuk Digunakan pada Satu Pasien.
- Jika Anda menyadari adanya penumpukan obat di dalam alat bantu, bersihkan bagian dalam alat bantu dengan lembut menggunakan kain lembut.
- Tidak dianjurkan untuk dicuci menggunakan mesin pencuci piring bersama dengan piring-piring yang sangat kotor.
- Jika Anda membersihkannya dengan mesin pencuci piring, gunakan alat bantu untuk membilas.

⚠ Perhatian

- Produk dapat menjadi rusak jika dipanaskan, disterilkan, atau dibersihkan dengan mesin pencuci piring pada suhu di atas 70°C.

TH

คำชี้แจงในการทำความสะอาด

ห้องขมเบอร์นีสามารถนำมาใช้ได้ทันทีหลังจากนำออกจากแพ็คเกจ และจากนั้นให้ทำความสะอาดทุกสัปดาห์

1 ถอดเฉพาะปลายท่อด้านหลังเท่านั้น อย่าเปลี่ยนวาล์วระหว่างการทำความสะอาดหรือถอดชิ้นส่วนของผลิตภัณฑ์เกินกว่าที่แนะนำ เนื่องจากอาจทำให้เสียหายได้ สำหรับผลิตภัณฑ์หน้ากาก ห้ามถอดหน้ากาก

2 แช่ชิ้นส่วนไว้ในสารละลายอ่อนๆ ของน้ำยาล้างจานและน้ำอุ่นที่สะอาดเป็นเวลา 15 นาที เชยยาเบาๆ ล้างชิ้นส่วนในน้ำสะอาด หรือ วางชิ้นส่วนไว้ที่ชั้นบนของเครื่องล้างจาน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวางผลิตภัณฑ์โดยหันชิ้นข้างบน เปิดการทำงานของเครื่องล้างจานโดยหมุนปกดีหรือเบา และหลีกเลี่ยงการทำให้แห้งโดยใช้ความร้อน

3 เชยน้ำที่เหลืออกจากชิ้นส่วนแล้วปล่อยให้แห้งในบริเวณที่มีอากาศถ่ายเท ตรวจสอบว่าชิ้นส่วนแห้งก่อนนำมาประกอบใหม่

4 การประกอบใหม่ ให้กดให้แน่นเพื่อให้ติดกับส่วนปลายด้านหลัง สำหรับรุ่นปากเป่า ควรปิดฝาของปากเป่าไว้เสมอเมื่อไม่ได้ใช้งานผลิตภัณฑ์

ⓘ หมายเหตุ

- อย่านำไปต้มหรือฆ่าเชื้อ
- ควรเปลี่ยนผลิตภัณฑ์หลังจากใช้งาน 12 เดือน
- ผลิตภัณฑ์นี้มีส่วนประกอบของกาวลาเท็กซ์
- สำหรับใช้กับผู้ป่วยเดียว
- หากคุณสังเกตเห็นว่ามีอาการคันภายในห้องขมเบอร์ของคุณ ให้ล้างด้านในของห้องขมเบอร์เบาๆ ด้วยผ้านุ่ม
- ไม่แนะนำให้ล้างร่วมกับจานขามที่สกปรกมากเกินไป
- หากล้างในเครื่องล้างจานให้ใช้น้ำยาสำหรับล้างน้ำเปล่า (Rinse Aid)

⚠ ข้อควรระวัง

- ผลิตภัณฑ์อาจเสียหายอย่างถาวรหากนำไปต้ม ฆ่าเชื้อ หรือทำควมสะอาดในเครื่องล้างจานที่อุณหภูมิสูงกว่า 70°C

TL

TAGUBILIN SA PAGLILINIS

Ang chamber na ito ay maaaring gamitin nang direkta galing sa pakete at linisin ng lingguhan.

1 Alisin lamang ang backpiece. Huwag pakialaman ang balbula sa panahon ng paglilinis o i-disassemble ang produkto lampas sa kung ano ang inirekomenda o ang pinsala ay maaaring magresulta. Para sa mga produkto ng maskara, huwag alisin ang maskara.

2 Ibadad ang mga bahagi ng 15 minuto sa isang banayad na solusyon ng likido panglinis at maligangam at malinis na tubig. Malumanay na kalugin. Banlawan ang bahagi sa malinis na tubig. **O** ilagay ang mga bahagi sa tuktok na rack ng dishwasher. Tiyakin produkto ay ligtas na nakatingala. Patakbuhin ang dishwasher sa isang normal o light na cycle at iwasan ang pagpapatuyo sa init.

3 Kalugin ang labis na tubig mula sa mga bahagi at pahintulutan sa air dry sa isang patayong na posisyon. Siguraduhing ang mga bahagi ay tuyo bago ibalik sa dati.

4 Upang buuing muli, pindutin ng matatag upang makabit ang backpiece. Para sa modelong pang mouthpiece, ang proteksiyon na takip ay dapat na laging ilagay sa mouthpiece kapag ang produkto ay hindi ginagamit.

ⓘ Mga Tagubilin

- Huwag pakaulin o isterilisahin.
- Ang Produkto ay dapat mapalitan pagkatapos ng 12 buwan ng paggamit.
- Ang produkto ay walang latex.
- Para sa Isang Pasyenteng gamit Lamang.
- Kung makapansin ka ng pag-titipon ng gamot sa iyong chamber, hugasan ang loob ng chamber na malumanay gamit ang isang malambot na tela.
- Ang Dishwashing kasama ang maruruming pinggan ay hindi inirerekomenda.
- Kung lilinisin sa dishwasher gumamit ng isang tulong sa pagbabanlaw.

⚠ Mga babala

- Ang Produkto ay maaaring maging permanenteng masira kung pinakuluan, isterilisado o nalinis sa dishwasher sa isang temperatura sa itaas na 70°C.

TR

TEMIZLEME TALIMATI

Bu hücre, ambalajından çıkarılır çıkarılmaz doğrudan kullanılabilir ve haftada bir temizlenir.

1 Yalnızca arka üniteyi çıkarın. Ürünü temizlerken veya parçalarını ayırırken valfle önerilenden daha fazla sıkmayın, aksi takdirde ürün zarar görebilir. Maskeli üründe maskeyi çıkarmayın.

2 Parçaları 15 dakika süre ile ılık temiz su ve yumuşak bir bulaşık deterjanlı solüsyonunda bekletin. Hafifçe karıştırın. Parçaları temiz suya durulayın. **VEYA** Parçaları bulaşık makinesinin üst rafına yerleştirin. Ürünlerin, sağlam bir şekilde yerleştirilmiş olmasını temin edin. Bulaşık makinesini normal ya da kısa bir programda çalıştırın ve sıcak kurutma yapmayın.

3 Sallayarak parçalardaki fazla suyu alın ve dikey konumda kendi kendine kurumaya bırakın. Yeniden monte etmeden önce parçaların kuruduğundan emin olun.

4 Tekrar monte etmek için arka üniteye yerleştirmek üzere sıkıca bastırın. Ağız üniteli modellerde, ürün kullanılmadığı zaman koruyucu kapak, daima ağız ünitesinin üzerine yerleştirilmelidir.

ⓘ Notlar

- Kaynatmayın ya da sterilize etmeyin.
- 12 ay kullanımın ardından ürün değiştirilmelidir.
- Bu ürün lateks ihtiva etmez.
- Sadece Tek Bir Hasta İçin.
- Hücrede ilaç biriktirini fark ederseniz, hücrenin iç kısmını yumuşak bir bezle hafifçe yıkayın.
- Bulaşık makinesinde aşırı kirli bulaşıklarla beraber yıkanması tavsiye edilmez.
- Bir bulaşık makinesinde yıkıyorsanız, bir durulama destek malzemesi kullanın.

⚠ Önlemler

- Ürün kaynatılır, sterilize edilir veya 70°C üzerinde bulaşık makinesinde temizlenirse kalıcı olarak hasar görebilir.

UR

صفائی کی ہدایات

اس چیمبر کو عین پیکج سے باہر استعمال کیا اور پھر ہفتہ وار صاف کیا سکتا ہے۔

1 صرف بیک پیس کو ہٹائیں۔ صفائی کے دوران والو کے ساتھ چھیڑچھاڑ یا یا حصوں اس حد سے زیادہ الگ نہ کریں جس کی سفارش کی گئی ہے یا اس کا نتیجہ نقصان کی صورت میں نکل سکتا ہے۔ ماسک کی مصنوعات کے لئے، ماسک دور مت ہٹائیں۔

2 مائع ڈش صابن اور نیم گرم صاف پانی کے ایک ہلکی بنانے گالے سائون میں حصوں کو 15 منٹ کے لئے بھگو کر رکھیں۔ نرمی سے ہلائیں چلائیں۔ صارف پانی میں حصوں کو دھوئیں۔ یا حصوں کو ڈش واشر کے ریک میں سب سے اوپر رکھیں۔ یقینی بنائیں کہ مصنوعہ کو اوپر کی جانب منہ کیے ہوئے رکھیں۔ ڈش واشر کو ایک عمومی یا ہلکے سائیکل پر چلائیں اور گرم سے خشک کرنے سے گریز کریں۔

3 حصوں سے اضافی پانی کو ہلا کر نکال دیں اور ایک عمودی پوزیشن میں ہوا سے خشک کرنے کی اجازت دیں۔ ری اسمبلی سے پہلے حصوں کے خشک ہونے کو یقینی بنائیں۔

4 دوبارہ جوڑنے کے لئے، بیک پیس کو واپس جوڑنے کے لئے مضبوطی سے دبائیں۔ مائوتھ پیس ماڈلز کے لئے، حفاظتی کیپ کو ہمیشہ مائوتھ پیس پر رکھیں جب مصنوعہ استعمال میں نہ ہو۔

ⓘ نوٹس

- ایلیس مت یا جرائیم کش نہ کریں۔
- مصنوعات کو استعمال کے 12 ماہ بعد تبدیل کیا جانا چاہئے۔
- اس مصنوعہ میں کوئی لیٹیکس شامل نہیں ہے۔
- واحد مریض استعمال۔
- اگر آپ کو اپنے چیمبر میں ادویات کی چپکی ہوئی سے محسوس ہوتی ہے، تو چیمبر کی اندرونی جانب کو آہستکی سے ایک نرم کپڑے سے دھوئیں۔
- گندی ڈشز کی موجودگی میں ڈش واشنگ کی سفارش نہیں کی جاتی ہے۔
- اگر ایک ڈش واشر میں صفائی کر رہے ہیں، تو متانے کی شے استعمال کریں

⚠ انتباہات

- اگر ایلی کشی، جرائیم کشی کی گئی یا 70°C سے اوپر درجہ حرارت میں صفائی کی گئی تو مصنوعہ مکمل طور بیکار یا خراب ہو سکتی ہے۔

VI

CÁC HƯỚNG DẪN VỆ SINH

Ống đệm này có thể được sử dụng trực tiếp luôn và sau đó đã cần được làm sạch hàng tuần.

1 Chỉ cần tháo phần đỡ. Không làm xáo trộn van trong quá trình làm sạch hoặc không tháo rời sản phẩm vượt quá phạm vi được khuyến cáo, nếu không hư hỏng có thể xảy ra đối với sản phẩm mặt nạ, không được tháo mặt nạ.

2 Ngâm các bộ phận khoảng 15 phút trong dung dịch nhẹ của nước rửa chén và nước sạch ấm ấm. Khuấy nhẹ. Tráng rửa các bộ phận trong nước sạch. **HOẶC** Đặt các bộ phận vào giá treo cùng của máy rửa chén. Đảm bảo sản phẩm được đặt ngửa chắc chắn. Vận hành máy rửa chén theo chu trình thông thường hoặc chu trình nhẹ và tránh sấy khô bằng nhiệt.

3 Lắc hết nước thừa ra khỏi các bộ phận và cho phép hong khô theo vị trí thẳng đứng. Đảm bảo các bộ phận khô ráo trước khi lắp lại.

4 Để lắp ráp lại, hãy ấn chặt để gắn phần đỡ. Đối với các mẫu miệng loe, nắp bảo vệ phải luôn được đặt trên miệng loe khi không sử dụng sản phẩm.

ⓘ Lưu ý

- Không dùng sỏi hoặc khử trùng.
- Sản phẩm cần được thay thế sau 12 tháng sử dụng.
- Sản phẩm này không chứa latex.
- Chỉ dùng cho một bệnh nhân.
- Nếu bạn nhận thấy thuốc tích tụ trong ống đệm của mình, hãy lau nhẹ phía bên trong ống đệm bằng một miếng vải mềm.
- Không được rửa với những chén đĩa quá bẩn.
- Nếu rửa bằng máy rửa chén hãy sử dụng nước trợ xả.

⚠ Thận trọng

- Sản phẩm có thể bị hư hỏng vĩnh viễn nếu đun sôi, khử trùng hoặc làm sạch trong máy rửa chén ở nhiệt độ trên 70°C.

ZH

清潔說明

本吸入輔助器在拆開包裝後即可使用，並請每周清潔一次。

1 僅卸下背材。不可在清潔期間改裝閥門或拆解我們建議以外的本產品部位，否則可能造成損壞。對於有面罩的產品，不可卸下面罩。

2 將零件浸入液體洗碗精和微溫清水的溫和溶液中 15 分鐘。輕輕攪動。使用乾淨的水沖洗零件。或將零件放在洗碗機的最上層架子上。確保產品的放置已固定且正面朝上。使用一般或輕度的洗碗周期運行洗碗機，避免烘乾。

3 甩出零件中多餘的水，然後放直風乾。重新組裝前，請確定零件是乾燥的。

4 若要重新組裝，請牢牢按下以裝上背材。對於有吸嘴的型號，在不使用本產品時，應該蓋上吸嘴的保護蓋。

ⓘ 備註

- 不可使用洗碗機加熱或消毒。
- 在經過 12 個月的口中使用後，應更換本產品。
- 本產品不含乳膠。
- 單一患者使用。
- 如果您發現藥物在吸入輔助器中堆積，請使用軟布輕輕清洗吸入輔助器的內部。
- 不建議使用洗過太多髒碟碟的洗碗機清洗。
- 如果使用洗碗機清洗，請一邊用乾淨的水沖洗。

⚠ 注意事項

- 如果在溫度 70° C 的洗碗機中煮沸、滅菌或清潔，將導致本產品永久損壞。